

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 20:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto wy wszyscy, synowie Izraela, dajcie tu sobie słowo i radę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A teraz wy wszyscy, synowie Izraela, dajcie sobie odpowiedź i radę, jak w związku z tym postąpić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto wy wszyscy jesteście synami Izraela, rozważcie to między sobą i radźcie o tym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otoście wy wszyscy synowie Izraelscy; uważcież to między sobą, a radźcie o tem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jesteście tu wszyscy synowie Izraelowi, postanówcież, co czynić macie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy zebrani tu Izraelici naradźcie się i już tutaj poweźmijcie postanowienie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otoście wszyscy tutaj, synowie izraelscy, więc wypowiedzcie się i radźcie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy wszyscy, Izraelici, zastanówcie się i podejmijcie tutaj decyzję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz zaś, skoro są tu obecni wszyscy Izraelici, rozważcie to i zadecydujcie, co należy uczynić”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz wy wszyscy, synowie Izraela, rozważcie to i podejmijcie decyzję.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пішли пять мужів і прийшли до Лаїси, і побачили нарід, що жив у ньому, що сидів упевнено за приписами Сидонян, спокійні в надії і не могли сказати слова, бо далеко є від Сидону, і не було угоди в них з Сирійцями,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto tu jesteście, wszyscy synowie Israela; rozważcie między sobą tą sprawę i uradźcie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto wy wszyscy, synowie Izraela, wypowiedzcie tu swe słowo i radę”.